

Àrea: Cultura

Expedient: HSE00014/2025

Tipus de procediment: Obert harmonitzat

Objecte: Servei de revisió i traducció dels textos institucionals de la Universitat Oberta de Catalunya

Assumpte: Requeriment d'esmena

CILLERO DE MOTTA S.L.

Revisada per part de la Mesa de Contractació la documentació administrativa inclosa al Sobre núm. 1, s'ha detectat un defecte esmenable en la documentació aportada per la seva representada.

En concret, en l'**Annex 2.2 – Compromís d'adscripció de mitjans materials**, la seva representada descriu els mitjans materials mitjançant la següent redacció:

“Entorno digital en línea accesible vía SSO de la UOC para gestión de comandas, tratamiento de textos (originales, revisiones, traducciones, ficheros de dudas, versiones cerradas y archivos definitivos). Licencias necesarias para conectar el equipo técnico del Servei Lingüístic de la UOC. Herramientas avanzadas: memorias de traducción, bases terminológicas, traducción automática e IA.”

D'acord amb l'**Apartat R del Quadre de Característiques del Plec de Clàusules Administratives Particulars**, els mitjans materials adscrits al contracte han de permetre verificar, entre d'altres extrems, que:

- el sistema permet als usuaris de la UOC fer comandes,
- l'equip tècnic del Servei Lingüístic pot treballar amb el sistema proporcionat per l'empresa adjudicatària i amb l'eina de traducció assistida,
- i que l'empresa disposa de les llicències necessàries perquè tot l'equip hi pugui estar connectat en tot moment.

Per tant, la redacció aportada a l'Annex 2.2 no permet comprovar amb claredat aquests extrems.

En conseqüència, es requereix aquesta empresa perquè, en el termini indicat, concreti la descripció dels mitjans materials continguda a l'Annex 2.2, a fi de permetre verificar la seva adequació al que estableixen els plecs.

La presentació de la documentació sol·licitada s'ha de presentar a través dels mitjans electrònics habilitats per a la present licitació, dins del termini de **tres dies naturals a comptar des del dia següent a la data de la notificació. Si l'últim dia per a la presentació de la resposta és un dia inhàbil (dissabte o diumenge o festiu), el termini s'entendrà prorrogat al primer dia hàbil següent.**

L'acceptació de la seva oferta queda supeditada a la presentació dels documents indicats i, per tant, en el supòsit que no es procedeixi a la seva esmena en el termini atorgat a l'efecte, s'acordarà l'exclusió d'aquesta empresa del procediment de contractació de referència.

Els demanem que ens confirmin la recepció de la present notificació.

Atentament,